

УДК 811.111

**Ю. А. Сальникова, Д. Р. Пысларь**

## К ВОПРОСУ О ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ОЦЕНКИ В ЯЗЫКЕ МАССМЕДИА

В статье рассматриваются функциональные особенности оценки в языке печатных американских СМИ. Особое внимание уделяется изучению информативной функции оценки. Исследование проводится на материале публикаций в американских общенациональных ежедневных газетах за период 2000—2012 гг.

*Ключевые слова:* оценка, информативная функция, язык массмедиа.

**Yulia A. Salnikova, Dina R. Pislari**  
**ON THE ISSUE OF FUNCTIONAL PECULIARITIES OF EVALUATION  
IN MASS MEDIA LANGUAGE**

(Sholom-Aleikhem Priamursky State University, Birobidzhan)

The present paper focuses on the functional aspect of evaluation in American mass media language. The research problem concerns informative function of evaluation. The U.S. national circulation newspapers from the period 2000-2012 have been chosen for this research.

Keywords: evaluation, informative function, mass media language.

Оценка является одной из основополагающих категорий действительности. Человек познает окружающий мир через оценку, и практически все предметы могут стать объектами оценки. Оценка признается одной из важнейших сторон интеллектуальной деятельности человека и, несомненно, находит свое отражение в языке, так как субъект оценивает все элементы действительности, а основой интерпретирующей функции языка являются ценностные параметры ее отражения.

К. Бюлер, рассматривая знаки языка в их отношении к говорящему, слушающему и предмету высказывания, выделяет три функции языкового высказывания: информативную, экспрессивную и эвокативную. В первой функции язык используется для формулировки истинных или ложных утверждений, во второй — для выражения состояний сознания говорящего, в третьей — для оказания влияния на слушающего, для возбуждения у него определенных мыслей, оценок, стремлений к каким-то действиям [1, с. 32].

---

**Сальникова Юлия Александровна** — кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии (Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема, г. Биробиджан).  
e-mail: js-77@mail.ru

**Пысларь Дина Радионовна** — студентка 5 курса факультета филологии, истории и журналистики (Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема, г. Биробиджан).  
e-mail: dinosaurik@mail.ru

© Сальникова Ю. А., Пысларь Д. Р., 2012

Каждое языковое высказывание, в том числе и оценочное, выполняет одновременно все три указанные задачи; различие между тремя языковыми функциями определяется тем, какая из этих задач является доминирующей. Так, утверждение о факте, являющееся типичным случаем информативного употребления языка, непосредственно описывает положение дел в действительности, косвенно выражает переживание говорящим его опыта и вызывает определенные мысли и чувства у слушающего. Основная функция команды, являющейся характерным образцом эвокативного употребления языка, – вызвать определенное действие слушающего, но команда представляет также сведения о предпринимаемой деятельности и выражает желание или волю говорящего, чтобы деятельность была выполнена. Восклицание непосредственно выражает эмоции говорящего, а косвенно оказывает влияние на слушающего и дает ему информацию о состоянии сознания говорящего. Отмеченные выше функции определяют природу языка в целом; они в той или иной степени присущи языку во всех его употреблениях, в том числе и языку массмедиа. Полагаем, что функциональные особенности оценки в могут быть рассмотрены как аспекты проявления общеязыковых функций: информативной, экспрессивной и эвокативной. Изучение категории оценки в языке массмедиа возможно проводить с позиции функциональных характеристик оценки, основанных на реализации в языке прессы общеязыковых функций.

Оценочность – это основной стилеобразующий фактор публицистических материалов [2, с. 20]. Оценочность проявляется в отборе и классификации фактов и явлений действительности, в их описании под определенным углом зрения, в специфических лингвистических средствах. Рассмотрим подробнее содержание информативной функции в дискурсе американских печатных СМИ в аспекте высказывания оценки.

В рамках информативной функции можно выделить следующие частные функции оценки: дидактическую функцию, функцию групповой идентичности, функцию мобилизации к действию (акциональную функцию) (терминология Е.И. Шейгал) [3, с. 47].

а) Дидактическая функция.

Выполняя дидактическую функцию, оценка несет в себе знания о мире, воспитывает вкус, нравственность, направлена на поучение, наставление, назидание. Например:

*We've become a nation of **wimps** and **cowards**, for the most part.*

*(The New York Times: May 23, 2012)*

Констатируя факт, автор в данном сообщении использует слова *wimps* и *cowards*, имеющие негативную эмоционально-оценочную коннотацию. Лексема *wimp* толкуется в словаре как: «someone who is not brave, strong, or confident» [4, с. 1643]; лексема *coward* имеет значение: «someone

who is not brave enough to fight or do something difficult or dangerous that you should do» [4, с. 332]. Оценка направлена на морализацию, поучение, выполняет дидактическую функцию. В высказывании содержится скрытое порицание таких качеств, как трусость, слабость, нерешительность.

*But we can't say no one warned us. We've all seen too many crises, personal and public, not to know that e-mail is not a place for secrets.*

(USA Today: February 2, 2012)

В данном примере оценка также направлена на поучение, звучит категорично, что достигается в результате использования конструкций с отрицанием (*can't say no one; not to know; not a place*).

В дидактической функции оценка нередко сопровождается обращением к прецедентным феноменам, которые всегда связаны с набором определенных коннотаций, очевидных для носителей языка:

*As we mark the Civil War's sesquicentennial, we might reflect on Frederick Douglass's words in an 1878 Memorial Day speech in New York City, in which he unwittingly gave voice to the forgotten Charleston marchers.*

(USA Today: February 2, 2012)

В данном случае автор, высказывая оценку, использует прецедентное имя *Frederick Douglass*, знакомое читателю как имя американского общественного деятеля, руководителя освободительного движения. Автор также обращается к ряду прецедентных (то есть, известных в его культуре) ситуаций (*1878 Memorial Day speech in New York City, Charleston marchers*). Дидактическую функцию оценки усиливает глагол в сослагательном наклонении — *might*.

В дидактической функции используются и другие модальные глаголы при оценке:

*As with any international trip, student leaders and faculty supervisors must be aware of the country's safety conditions on the ground, and Porter says that she and the students have been keeping updated on the cholera crisis in Haiti before their January trip.*

(USA Today: November 30, 2011)

Выполняя дидактическую функцию, оценка часто раскрывает сведения о традициях, культуре, миропонимании народа. Это выражается в обращении к системе ценностей социума. Так, информируя читателей о развитии новых ценностях Манхэттена, автор статьи в «Нью-Йорк Таймс» обращается к концепции «*can-do spirit*», положительно оцениваемой в американском обществе:

*Observing this very American can-do spirit on the streets of Manhattan had led Droog Labs to develop the new program.*

(The New York Times: May 6, 2011)

Лексема *can-do* трактуется в словаре как «исполнительный, энергичный» и положительно оценивается обществом.

Поучение, нравоучение не всегда высказываются категорично, например:

*Élysée contacts have reported to us the great lengths they will „go to avoid disagreeing“ with Mr. Sarkozy „or provoking his displeasure“, said the cable, signed by Ambassador Charles H. Rivkin.*

*(The New York Times: September 2, 2011)*

В данном сообщении лексема *disagree*, содержащая префикс «dis», выражает отрицательную оценку, однако в целом высказывание не несет в себе негативный смысл, благодаря глаголу *to avoid*. Имеет место отрицание противоположного признака, его преуменьшение, что указывает на реализацию в данном фрагменте дискурса такой черты как *understatement*, под которой понимается «языковая сдержанность», «недоговоренность». Как можно видеть, это явление, характерное, прежде всего для английского социума, начинает употребляться и в американском обществе.

Оценка в дидактической функции может быть высказана в форме вопросно-ответного комплекса, например:

*Natural rights? No. Social contract? Yes, but only if we learn to detect and control the sociopaths. The only ones among us who are making a reasonable start at that are the Scandinavians.*

*(USA Today: January 30, 2011)*

Автор словно ведет разговор с потенциальным читателем, делает его своим собеседником, другом, на что указывает так же использование личных местоимений *we, us*.

б) функция групповой идентичности.

Функция групповой идентичности позволяет посредством оценки обращаться к общей национальной, социальной или статусной принадлежности. Например:

*We hope it works, and proves worthy of rolling out nationwide to meet the great unmet need.*

*(The New York Times: May 23, 2012)*

В данном высказывании оценки функция групповой идентичности реализуется за счет личного местоимения 1 лица множественного числа *we*, а также лексем со значением совместности (*nationwide*), указывающей на национальную общность адресанта и адресата.

*However, he appears to be afraid to tackle what many know is the real issue: We have an under-education problem, not an unemployment problem.*

*(USA Today: January 30, 2011)*

В данном примере вновь явным показателем рассматриваемой нами функции является личное местоимение множественного числа *we*. Необходимо обратить внимание на то, что в данном высказывании лексема *appears* смягчает категоричность эмоциональной оценки.

*As food suppliers grow in size, problems at one facility can **sicken** thousands of people **all over the country**.*

*(The New York Times: October 1, 2011)*

Обобщение *all over the country*, используемое при слове *sicken* с отрицательной коннотацией, так же выполняет функцию групповой идентичности.

*By eating natural foods and not processed food, **all of us** can get plenty of food dyes provided by none other than Mother Nature herself, and those dyes, called phytochemicals, are powerful antioxidants, something dyes created in a laboratory cannot claim to be.*

*(The New York Times: May 23, 2012)*

Информируя читателей о натуральной еде и ее пользе, автор использует словосочетания, имеющие положительно-оценочную коннотацию: *natural foods, Mother Nature*. В данном случае автор обращается к такой ценности американского общества, как здоровый образ жизни. Обращение *all of us* позволяет ощутить чувство солидарности с автором, объединяет читателей статьи в «круг своих». Иногда, формируя такой круг, автор, высказывая оценку, стремится предупредить, предостеречь «своих»:

*Among Internet users with secrets, including bankers, lawyers, hackers and people who visit porn sites or confide in friends – so that would be **all of us** – there's a widespread apprehension that the Web is no longer a safe place to spill them.*

*(The New York Times: April 5, 2011)*

В этом высказывании автор прямо говорит о существующей проблеме, используя слова и словосочетания с отрицательно-оценочной коннотацией (*hackers, no longer a safe place*). Реализации функции групповой идентичности вновь способствует использование словосочетания со значением совместности *all of us*.

в) функция мобилизации к действию (акциональная функция).

Оценка в акциональной функции выступает как импульс к действию. Побуждая, авторы, как правило, используют эмоциональные оценки – положительные и отрицательные, поскольку именно эмоции заряжают индивидуальной энергией, мотивацией к действию. Например:

*The new president's **promise** that „**he would** execute the laws in all the states“, Early **tartly observed**, would normally have been «hailed throughout the country as a guarantee that he would perform his duty.*

*(The New York Times: April 5, 2011)*

В данном высказывании можно наблюдать сочетание стратегий негативного и позитивного оценивания, целью которого является изменение позиции читателя в отношении политики. Автор, информируя читателя об обещаниях президента, обращается к словам с положительной оценкой: *promise, would execute*, но, комментируя данное высказывание, использует оборот *tartly observed* с отрицательно-оценочной коннотацией.

*In fact, do we **really** want a relatively enlightened leader like King Abdullah in Jordan undermined by widespread street demonstrations? We should be careful what we **wish** for in the Middle East.*

*(The New York Times: April 5, 2011)*

В данном случае функция мобилизации к действию осуществляется за счет риторического вопроса, который заставляет задуматься об истинности наших желаний, а также посредством модального глагола *should*, выполняющего функцию совета.

*I think we are **fundamentally wrong** on this as a nation.*

*(The New York Times: December 1, 2011)*

Выражение авторского мнения прямо и категорично направлено на адресата, это реализуется за счет использования интенсификатора оценки *fundamentally* и негативно оценочного слова *wrong*. В данном случае прямого побуждения нет, однако категоричность оценки указывает на необходимость принятия определенного решения.

Как можно видеть, категория оценки выполняет значимую роль в текстах средств массовой информации. Сила, действенность, формы влияния СМИ, преобладание тех или иных функций, осуществляемых ими в обществе, определяются и обуславливаются социальной системой, которую они обслуживают. Изучение функциональных особенностей категории оценки и способов реализации этих функций позволяет определить основные приемы воздействия на общественное мнение.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бюлер К. Теория языка. М.: Прогресс, 1993. 503 с.
2. Солганик Г.Я. К определению понятия «текст» и медиатекст // Вестник МГУ. Сер. 10. Журналистика, 2005. № 2. С. 7–15.
3. Шейгал, Е.И. Семиотика политического дискурса. М.: ИГДГ «Гнозис», 2004. 326 с.
4. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners = MEDAL. Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2005. 1692 p.

\* \* \*